



G68G
S.559

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)

Local **80c** Plaaslik

Other countries R1,10 Buitelands

Post free • Posvry

VOL. 313

CAPE TOWN, 10 JULY 1991

No. 13361

KAAPSTAD, 10 JULIE 1991

STATE PRESIDENT'S OFFICE

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 1510.

10 July 1991

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 116 of 1991: Probation Services Act, 1991

No. 1510.

10 Julie 1991

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 116 van 1991: Wet op Proefdienste, 1991

ACT

To provide for the establishment and implementation of programmes aimed at the combating of crime; for the rendering of assistance to and treatment of certain persons involved in crime; and for matters connected therewith.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 27 June 1991.)*

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Definitions

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

- (i) "authorized probation officer" means a probation officer authorized or directed by the Minister to perform any function entrusted to an authorized probation officer under this Act; (iv) 5
- (ii) "Commissioner" means the Commissioner of Correctional Services appointed under section 4(1) of the Correctional Services Act, 1959 (Act No. 8 of 1959); (vii) 10
- (iii) "committee" means a pre-sentence evaluation committee established under section 5; (vi)
- (iv) "department" means the department of the Minister concerned; (i)
- (v) "Director-General" means the Director-General of the department in question; (iii) 15
- (vi) "information class" means an information class established under section 8; (xiii)
- (vii) "Minister" means the Minister concerned by virtue of a proclamation under section 17; (viii)
- (viii) "prescribe" means prescribe by regulation; (xiv) 20
- (ix) "probationer" means a person who has been placed under the supervision of a probation officer by virtue of the provisions of any law; (x)
- (x) "probation officer" means a person who complies with the prescribed requirements, and who has been appointed under section 2; (ix) 25
- (xi) "regulation" means any regulation made under this Act; (xi)
- (xii) "shelter" means an institution where shelter is temporarily provided for, and after-care is temporarily rendered to—
 - (a) (i) persons who have been released from prison;
 - (ii) persons who are subject to supervision; and 30
 - (iii) persons at whom a programme referred to in section 3 is aimed, and who have no lodging or refuge immediately after such release or during such supervision or the implementation of such programme;
 - (b) families of persons referred to in paragraph (a); (ii) 35
- (xiii) "supervision" means supervision of a person by a probation officer by virtue of the provisions of any law; (xii)
- (xiv) "this Act" includes the regulations; (v)
- (xv) "volunteer" means any person appointed under section 9. (xv) 40

Appointment of probation officers

2. (1) The Minister may appoint as many persons as he may deem necessary as probation officers to exercise the powers and to perform the duties conferred or imposed by or under this Act or any other law on a probation officer.

(2) A probation officer shall be an officer of every court established under the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944). 45

(3) Any person appointed as a probation officer under the Children's Act, 1960

WET

Om voorsiening te maak vir die instelling en uitvoering van programme gerig op die bekamping van misdaad; vir hulpverlening aan en behandeling van sekere persone wat by misdaad betrokke is; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)

(Goedgekeur op 27 Junie 1991.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordomskrywing

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
 - 5 (i) “departement” die departement van die betrokke Minister; (iv)
 - (ii) “deurgangshuis” ’n inrigting waar tydelik onderdak verskaf en nasorg verleen word aan—
 - (a) (i) persone wat uit ’n gevangenis vrygelaat is;
 - (ii) persone wat aan toesig onderworpe is; of
 - 10 (iii) persone op wie ’n program bedoel in artikel 3 gerig is, en wat onmiddellik na sodanige vrylating of tydens sodanige toesig of die uitvoering van so ’n program geen verblyf of heenkome het nie;
 - (b) gesinne van persone in paragraaf (a) bedoel; (xii)
 - 15 (iii) “Direkteur-generaal” die Direkteur-generaal van die betrokke departement; (v)
 - (iv) “gemagtigde proefbeampte” ’n proefbeampte wat deur die Minister gemagtig of gelas is om die een of ander funksie te verrig wat kragtens hierdie Wet aan ’n gemagtigde proefbeampte opgedra word; (i)
 - 20 (v) “hierdie Wet” ook die regulasies; (xiv)
 - (vi) “komitee” ’n voorvonniss-evalueringskomitee kragtens artikel 5 ingestel; (iii)
 - (vii) “Kommissaris” die Kommissaris van Korrektiewe Dienste kragtens artikel 4(1) van die Wet op Korrektiewe Dienste, 1959 (Wet No. 8 van 1959), aangestel; (ii)
 - 25 (viii) “Minister” die betrokke Minister uit hoofde van ’n proklamasie kragtens artikel 17; (vii)
 - (ix) “proefbeampte” iemand wat voldoen aan die voorgeskrewe vereistes en wat kragtens artikel 2 aangestel is; (x)
 - 30 (x) “proefgeval” iemand wat uit hoofde van die bepalings van die een of ander wet onder toesig van ’n proefbeampte geplaas is; (ix)
 - (xi) “regulasie” ’n regulasie kragtens hierdie Wet uitgevaardig; (xi)
 - (xii) “toesig” toesig oor iemand deur ’n proefbeampte uit hoofde van die bepalings van die een of ander wet; (xiii)
 - 35 (xiii) “voorligtingsklas” ’n voorligtingsklas kragtens artikel 8 ingestel; (vi)
 - (xiv) “voorskryf” by regulasie voorskryf; (viii)
 - (xv) “vrywilliger” iemand wat kragtens artikel 9 aangestel is. (xv)

Aanstelling van proefbeamptes

2. (1) Die Minister kan soveel persone as wat hy nodig ag as proefbeamptes
 - 40 aanstel om die bevoegdhede uit te oefen en die pligte te verrig wat by of kragtens hierdie Wet of enige ander wet aan ’n proefbeampte verleen of opgedra word.
 - (2) ’n Proefbeampte is ’n beampte van elke hof ingestel kragtens die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet No. 32 van 1944).
 - (3) Iemand wat kragtens die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), as ’n

(Act No. 33 of 1960), shall be deemed to have been appointed as a probation officer under this Act.

(4) The requirements to be complied with by persons for appointment as probation officers shall be prescribed.

(5) (a) The Minister may classify probation officers for different purposes in different categories. 5

(b) Different regulations may be made in respect of different categories of probation officers.

Programmes for the combating of crime and the rendering of probation services

3. The Minister may, in respect of different categories of persons, establish or cause to be established programmes which are aimed at— 10

- (a) the prevention of crime;
- (b) the performance of community service;
- (c) information to and the treatment of offenders and other persons;
- (d) the care and treatment of the victims of crime; 15
- (e) the observation, treatment and supervision of persons who have been released from a prison or a reform school, and who are probationers or who have been placed in the custody of any person in terms of any law;
- (f) the rendering of assistance to the families of persons detained in a prison or reform school and the families of persons referred to in paragraph (e); 20
- (g) the establishment, financing and registration of shelters;
- (h) the compensating of victims of crime;
- (i) the adaptation of persons referred to in paragraph (e) to the community and their families; and
- (j) generally, matters which the Minister considers necessary or expedient 25 for the combating of crime.

Powers and duties of probation officers

4. (1) The powers and duties of probation officers shall include—

- (a) the investigation of the circumstances of an accused with a view to reporting to the court on his treatment and committal to an institution, 30 as well as the rendering of assistance to his family;
- (b) the rendering of assistance to a probationer in complying with his probation conditions in order to improve his social functioning;
- (c) the immediate reporting to the court or to the Commissioner when a probationer does not in any manner comply with or in any manner 35 deviates from his probation conditions;
- (d) the reporting to the court or the Commissioner, in such manner and at such time as the court or the Commissioner may determine, on the progress and supervision of, and the compliance with the probation conditions in question by, a probationer; 40
- (e) the planning and implementation of programmes referred to in section 3 in general or in respect of particular persons;
- (f) the recruitment and in-service training of volunteers, and the regulation of their activities;
- (g) the management of committees; 45
- (h) the conducting of information classes.

(2) A person who opposes or wilfully hinders or obstructs a probation officer or a volunteer in the exercise of his powers or the performance of his duties or functions shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R4 000 or to imprisonment for a period not exceeding 12 months, or to 50 such imprisonment without the option of a fine or to both such fine and such imprisonment.

(3) (a) If a probationer fails to comply with the conditions on which he has been placed under the supervision of a probation officer, a probation officer may in writing apply to a magistrate or justice of the peace for the issue of a warrant for 55 the arrest of such probationer.

(b) If a warrant referred to in paragraph (a) is issued, the probationer concerned

proefbeampte aangestel is, word geag as 'n proefbeampte kragtens hierdie Wet aangestel te wees.

(4) Die vereistes waaraan persone moet voldoen om as proefbeamptes aangestel te word, word voorgeskryf.

5 (5) (a) Die Minister kan vir verskillende doeleindes proefbeamptes in verskillende kategorieë indeel.

(b) Verskillende regulasies kan ten opsigte van verskillende kategorieë proefbeamptes uitgevaardig word.

Programme ter bekamping van misdaad en vir lewering van proefdienste

10 3. Die Minister kan, ten opsigte van verskillende kategorieë persone, programme instel of laat instel wat gerig is op—

(a) die voorkoming van misdaad;

(b) die verrigting van gemeenskapsdiens;

(c) voorligting aan, en behandeling van, oortreders en ander persone;

15 (d) die versorging en behandeling van die slagoffers van misdaad;

(e) die waarneming en behandeling van, en toesig oor, persone wat uit 'n gevangenis of uit 'n verbeteringskool vrygelaat is, en wat proefgevalle is of ingevolge die een of ander wet in die bewaring van 'n persoon geplaas is;

20 (f) hulpverlening aan die gesinne van persone wat in 'n gevangenis of verbeteringskool aangehou word en die gesinne van persone in paragraaf (e) bedoel;

(g) die stigting, finansiering en registrasie van deurgangshuise;

(h) die vergoeding van slagoffers van misdaad;

25 (i) die aanpassing van persone in paragraaf (e) bedoel in die gemeenskap en by hul gesinne; en

(j) oor die algemeen, aangeleenthede wat die Minister ter bekamping van misdaad nodig of dienstig ag.

Bevoegdhede en pligte van proefbeamptes

30 4. (1) Die bevoegdhede en pligte van proefbeamptes sluit in—

(a) die instel van ondersoek na die omstandighede van 'n beskuldigde met die doel om aan die hof verslag te doen oor sy behandeling en kommittering na 'n inrigting, asook hulpverlening aan sy gesin;

35 (b) hulpverlening aan 'n proefgeval met die nakoming van sy proefvoorwaardes ten einde sy maatskaplike funksionering te verbeter;

(c) die onmiddellike rapportering aan die hof of aan die Kommissaris wanneer 'n proefgeval sy proefvoorwaardes op enige wyse nie nakom nie of op enige wyse daarvan afwyk;

40 (d) die rapportering aan die hof of die Kommissaris, op die wyse en tyd wat die hof of die Kommissaris bepaal, oor die vordering van, die toesig oor, en die nakoming van die betrokke proefvoorwaardes deur, 'n proefgeval;

(e) die beplanning en uitvoering van programme bedoel in artikel 3 in die algemeen of ten opsigte van bepaalde persone;

45 (f) die werwing en indiensopleiding van vrywilligers, en die regulering van hul werksaamhede;

(g) die bestuur van komitees;

(h) die bedryf van voorligtingsklasse.

(2) Iemand wat 'n proefbeampte of 'n vrywilliger by die uitoefening van sy bevoegdhede of die verrigting van sy pligte of werksaamhede dwarsboom of opsetlik hinder of belemmer, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R4 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande, of met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

55 (3) (a) Indien 'n proefgeval versuim om die voorwaardes waarop hy onder die toesig van 'n proefbeampte gestel is, na te kom, kan 'n proefbeampte by 'n landdros of vrederechter skriftelik aansoek doen om die uitreiking van 'n lasbrief tot die inhegtenisneming van daardie proefgeval.

(b) Indien 'n lasbrief bedoel in paragraaf (a) uitgereik word, kan die betrokke

may be arrested by a peace officer as defined in section 1 of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act No. 51 of 1977), and shall be dealt with in accordance with the provisions of section 50 of the said Act, and thereupon the provisions of section 276A(4) of the said Act shall apply *mutatis mutandis*.

Establishment of pre-sentence evaluation committees

5. The Minister may establish pre-sentence evaluation committees in order to advise probation officers on recommendations to a court concerning possible ways in which any person awaiting his sentence can be dealt with.

Constitution and dissolution of committees, and meetings thereof

6. (1) (a) A committee shall consist of not fewer than three and not more than five members.

(b) A member of a committee shall be appointed by an authorized probation officer and on such conditions and for such period as the said probation officer may determine, and he may at any time terminate the membership of any member, if in his opinion there are sufficient reasons therefor.

(c) The authorized probation officer shall designate one of the members of a committee as chairman.

(d) Administrative work connected with the performance of the functions of a committee shall be performed by an officer of the department designated by the Director-General.

(2) If any member of a committee dies or vacates his office before the expiration of the period for which he was appointed, an authorized probation officer may appoint a person to hold office for the unexpired part of the period for which such member was appointed.

(3) Any person whose period of office as a member of a committee has expired by effluxion of time, shall be eligible for reappointment.

(4) The Minister may at any time dissolve a committee.

(5) A committee shall meet at such times and places as may be determined by the authorized probation officer.

(6) The quorum for, and procedure at, meetings of a committee shall be as prescribed.

Allowances to members of, and payment of costs incurred by, committees

7. (1) A member of a committee who is not an officer in the public service may be paid, while engaged in the business of the committee, such session, subsistence and transport allowances as the Minister may with the concurrence of the Minister of State Expenditure determine.

(2) Expenses incurred by a committee in the performance of its functions shall be paid out of money appropriated by Parliament for that purpose.

Establishment, constitution, functions and dissolution of information classes

8. (1) The Minister may establish information classes to give guidance to persons who have been ordered by a court to attend such classes, in regard to the causes of criminal tendencies and deviate behaviour and the consequences thereof and matters incidental thereto.

(2) A probation officer may allow persons other than those referred to in subsection (1) to attend any information class, if such person in his opinion will probably benefit thereby.

(3) Separate information classes may be established in respect of different categories of persons or different types of crimes or types of deviate behaviour.

(4) The constitution and functioning of information classes shall be as prescribed.

(5) The Minister may at any time dissolve an information class.

proefgeval deur 'n vredesbeampte soos omskryf in artikel 1 van die Strafproseswet, 1977 (Wet No. 51 van 1977), in hegtenis geneem word en word daar met hom gehandel ooreenkomstig die bepalings van artikel 50 van genoemde Wet, en daarop is die bepalings van artikel 276A(4) van genoemde Wet *mutatis mutandis* van toepassing.

Instelling van voorvonnis-evalueringskomitees

5. Die Minister kan voorvonnis-evalueringskomitees instel ten einde proefbeamptes te adviseer oor aanbevelings aan 'n hof aangaande moontlike maniere waarop gehandel kan word met iemand wat sy vonnis afwag.

10 Samestelling en ontbinding van komitees, en vergaderings daarvan

6. (1) (a) 'n Komitee bestaan uit minstens drie en hoogstens vyf lede.

(b) 'n Lid van 'n komitee word deur 'n gemagtigde proefbeampte aangestel en wel op die voorwaardes en vir die tydperk wat genoemde proefbeampte bepaal, en hy kan die lidmaatskap van 'n lid te eniger tyd beëindig, indien na sy oordeel 15 gegronde redes daarvoor bestaan.

(c) Die gemagtigde proefbeampte moet een van die lede van 'n komitee as voorsitter aanwys.

(d) Administratiewe werk verbonde aan die verrigting van die werksaamhede van 'n komitee word verrig deur 'n amptenaar van die departement wat die 20 Direkteur-generaal aanwys.

(2) Indien 'n lid van 'n komitee te sterwe kom of sy amp ontruim voor die verstryking van die tydperk waarvoor hy aangestel is, kan 'n gemagtigde proefbeampte iemand aanstel om die amp te beklee vir die onverstreke gedeelte van die tydperk waarvoor bedoelde lid aangestel is.

25 (3) Iemand wie se ampstermyn as lid van 'n komitee by tydsverloop verstryk het, kan weer aangestel word.

(4) Die Minister kan te eniger tyd 'n komitee ontbind.

(5) 'n Komitee vergader op die tye en plekke wat die gemagtigde proefbeampte bepaal.

30 (6) Die kworum vir en die prosedure op vergaderings van 'n komitee is soos voorgeskryf.

Toelaes aan lede van, en betaling van koste aangegaan deur, komitees

7. (1) Daar kan aan 'n lid van 'n komitee wat nie 'n beampte in die staatsdiens is nie, terwyl hy met die sake van die komitee besig is, die sitting-, verblyf- en 35 reistoelaes betaal word wat die Minister met die instemming van die Minister van Staatsbesteding bepaal.

(2) Die uitgawes deur 'n komitee by die verrigting van sy werksaamhede aangegaan, word betaal uit geld wat vir dié doel deur die Parlement bewillig word.

40 Instelling, samestelling, werksaamhede en ontbinding van voorligtingsklasse

8. (1) Die Minister kan voorligtingsklasse instel ten einde aan persone wat deur 'n hof beveel is om sodanige klasse by te woon, voorligting te gee aangaande die oorsake van misdadige neigings en afwykende gedrag en die 45 gevolge daarvan en verwante aangeleenthede.

(2) 'n Proefbeampte kan ander persone as dié in subartikel (1) bedoel, toelaat om 'n voorligtingsklas by te woon, indien so 'n persoon na sy mening waarskynlik daarby sal baat.

(3) Afsonderlike voorligtingsklasse kan ingestel word ten opsigte van verskillende kategorieë persone of verskillende soorte misdade of soorte afwykende 50 gedrag.

(4) Die samestelling en werkwyse van voorligtingsklasse is soos voorgeskryf.

(5) Die Minister kan te eniger tyd 'n voorligtingsklas ontbind.

Appointment and register of volunteers

9. (1) An authorized probation officer may appoint any person as a volunteer to exercise such powers or to perform such duties in accordance with a programme referred to in section 3 as may be agreed upon in writing with the said volunteer.
- (2) A volunteer shall not be appointed in terms of subsection (1), unless he— 5
- (a) has a qualification which in the opinion of the authorized probation officer is appropriate; or
 - (b) has successfully completed the prescribed course; and
 - (c) has signed the agreement referred to in subsection (1).
- (3) The authorized probation officer shall deliver to each volunteer, on his appointment, a certificate of appointment setting out his powers and duties and shall keep a copy thereof as prescribed. 10
- (4) The authorized probation officer shall keep a register of volunteers in the prescribed manner.

Identification of volunteers 15

10. (1) A volunteer shall not exercise any power or perform any duty unless he is in possession of his certificate of appointment.
- (2) A volunteer shall produce his certificate of appointment at the request of any person having a material interest in the programme in question.

Termination of appointment of volunteer and withdrawal of certificate of appointment 20

11. An authorized probation officer—
- (a) may terminate the appointment of a volunteer, if he is satisfied that— 25
 - (i) the volunteer does not perform his duties as set out in his certificate of appointment;
 - (ii) the volunteer has made a false statement or has given false information with a view to obtaining his appointment;
 - (iii) the services of the volunteer are no longer required or that circumstances are such that his services can no longer be usefully employed in a programme referred to in section 3; 30
 - (b) shall withdraw the certificate of appointment of a person whose appointment has been terminated under paragraph (a) or to whom the certificate has wrongly been issued or who has died or who has resigned.

Penalty for pretence as volunteer

12. A person who pretends to be a volunteer shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R4 000 or to imprisonment for a period not exceeding twelve months or to both such fine and such imprisonment. 35

Remuneration of volunteers

13. (1) The Minister may in his discretion out of money appropriated by Parliament for the purpose pay a volunteer the prescribed allowances, and may in addition, subject to subsection (3), out of such money compensate him in part or in full for expenses necessarily incurred by him in order to render services by virtue of this Act. 40
- (2) A volunteer shall in the prescribed manner submit his claim for reimbursement of expenses referred to in subsection (1) to the authorized probation officer within three months after such expenses have been incurred. 45
- (3) A volunteer shall not be entitled to reimbursement of expenses under subsection (1)—
- (a) unless he has been authorized in advance by the authorized probation officer to incur such expenses; 50
 - (b) if he has already been adequately compensated from another source for such expenses.

Aanstelling en register van vrywilligers

9. (1) 'n Gemagtigde proefbeampte kan iemand as 'n vrywilliger aanstel om ooreenkomstig 'n program in artikel 3 bedoel dié bevoegdhede uit te oefen of dié pligte te verrig waaromtrent met bedoelde vrywilliger skriftelik ooreengekom is.
- 5 (2) 'n Vrywilliger word nie kragtens subartikel (1) aangestel nie, tensy hy—
- (a) 'n kwalifikasie besit wat na die mening van die gemagtigde proefbeampte toepaslik is; of
 - (b) die voorgeskrewe kursus suksesvol deurloop het; en
 - (c) die ooreenkoms in subartikel (1) bedoel, onderteken het.
- 10 (3) Die gemagtigde proefbeampte oorhandig aan elke vrywilliger by aanstelling 'n aanstellingsertifikaat waarin sy bevoegdhede en pligte uiteengesit word en hou daarvan 'n afskrif soos voorgeskryf.
- (4) Die gemagtigde proefbeampte hou 'n register van vrywilligers op die voorgeskrewe wyse.

15 Identifikasie van vrywilligers

10. (1) 'n Vrywilliger oefen nie 'n bevoegdheid uit of verrig nie 'n plig nie tensy hy in besit van sy aanstellingsertifikaat is.
- (2) 'n Vrywilliger moet sy aanstellingsertifikaat toon op versoek van enige persoon wat 'n wesenlike belang by die betrokke program het.

20 Beëindiging van aanstelling van vrywilliger en intrekking van aanstellingsertifikaat

11. 'n Gemagtigde proefbeampte—
- (a) kan die aanstelling van 'n vrywilliger beëindig indien hy oortuig is dat—
 - (i) die vrywilliger nie sy pligte soos in sy aanstellingsertifikaat uiteengesit, nakom nie;
 - (ii) die vrywilliger 'n valse verklaring gedoen het of valse inligting verstrek het met die oog op die verkryging van sy aanstelling;
 - (iii) die dienste van die vrywilliger nie meer nodig is nie of dat omstandighede sodanig is dat sy dienste nie meer nuttig in 'n program bedoel in artikel 3 aangewend kan word nie;
 - (b) moet die aanstellingsertifikaat intrek van iemand wie se aanstelling kragtens paragraaf (a) beëindig is of aan wie die sertifikaat verkeerdelik uitgereik is of wat oorlede is of bedank het.

Straf vir voordoening as vrywilliger

- 35 12. Iemand wat hom as 'n vrywilliger voordoening, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R4 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande of met daardie boete sowel as daardie gevangenisstraf.

Vergoeding van vrywilligers

- 40 13. (1) Die Minister kan na goeëdunke uit geld wat die Parlement vir dié doel bewillig aan 'n vrywilliger die voorgeskrewe toelaes betaal, en kan daarbenevens behoudens subartikel (3) uit sodanige geld hom gedeeltelik of ten volle vergoed vir uitgawes wat hy noodsaaklikerwys aangegaan het om dienste uit hoofde van hierdie Wet te lewer.
- 45 (2) 'n Vrywilliger moet sy eis om vergoeding van uitgawes bedoel in subartikel (1) binne drie maande nadat dié uitgawes aangegaan is op die voorgeskrewe wyse by die gemagtigde proefbeampte indien.
- (3) 'n Vrywilliger is nie geregtig op vergoeding van uitgawes kragtens subartikel (1) nie—
- 50 (a) tensy hy vooraf deur die gemagtigde proefbeampte gemagtig is om sodanige uitgawes aan te gaan;
 - (b) indien hy reeds uit 'n ander bron voldoende vir sodanige uitgawes vergoed is.

False statements regarding expenses

14. A volunteer who makes a false statement regarding expenses referred to in section 13 when submitting a claim in terms of the said section, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R4 000 or to imprisonment for a period not exceeding 12 months or to both such fine and such imprisonment. 5

Liability for patrimonial loss arising from performance of service by volunteers

15. (1) Subject to subsection (3), patrimonial loss which may be recovered from a volunteer by virtue of a delict committed by him in the performance of his functions in terms of this Act, may be recovered from the State. 10

(2) Subsection (1) shall not be construed as precluding the State from obtaining indemnification against its liability in terms of the said subsection by means of insurance or otherwise.

(3) Patrimonial loss which may be recovered from the State in terms of subsection (1) shall be reduced by the amount which the harmed person could recover from some person other than the volunteer by reason of the same cause of action. 15

(4) In so far as the State has made a payment by virtue of a right of recovery in terms of subsection (1), all the relevant rights and legal remedies of the harmed person against the volunteer shall pass to the State. 20

(5) If any person as a result of the performance of services by a volunteer in terms of this Act has suffered patrimonial loss which cannot be recovered from the State in terms of subsection (1), the Director-General may, with the concurrence of the Department of State Expenditure, *ex gratia* pay that person such amount as the Director-General may deem reasonable. 25

Regulations

16. (1) The Minister may make regulations regarding—

- (a) any matter which may or is required to be prescribed in terms of this Act;
- (b) generally, all matters which in his opinion are necessary or expedient to be prescribed in order to attain the objects of this Act. 30

(2) A regulation may prescribe penalties for any contravention of the provisions thereof not exceeding a fine of R4 000 or imprisonment for a period of 12 months or both such fine and such imprisonment.

(3) Regulations affecting State expenditure shall be made only with the concurrence of the Minister of State Expenditure. 35

Administration of Act

17. (1) The State President may by proclamation in the *Gazette* assign the administration of the provisions of this Act, either generally or in respect of persons belonging to any specific class or category as defined in the said proclamation, to any Minister or partly to one Minister and partly to another Minister or other Ministers, and may in such proclamation specify the powers and functions which shall be exercised and performed by the several Ministers, and may further specify that any power or duty conferred or imposed by this Act upon the Minister shall be exercised or performed by one Minister acting with the concurrence of another Minister. 40

(2) The State President may vary or amend any such proclamation. 45

Delegation of powers

18. The Minister may delegate to the Director-General or any other officer in the department all or any of the powers conferred upon him by this Act, except the power under section 16 to make regulations. 50

Valse verklarings betreffende uitgawes

14. 'n Vrywilliger wat by die indiening van 'n eis ingevolge artikel 13 'n valse verklaring aflê betreffende uitgawes in genoemde artikel bedoel, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R4 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande of met daardie boete sowel as daardie gevangenisstraf.

Aanspreeklikheid vir vermoënskade voortspruitend uit verrigting van diens deur vrywilligers

15. (1) Behoudens subartikel (3) kan vermoënskade wat op 'n vrywilliger verhaal kan word uit hoofde van 'n onregmatige daad deur hom gepleeg by die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie Wet, op die Staat verhaal word.

- (2) Subartikel (1) word nie uitgelê as sou dit die Staat belet om skadeloosstelling teen sy aanspreeklikheid ingevolge genoemde subartikel by wyse van versekering of andersins te verkry nie.

- (3) Vermoënskade wat ingevolge subartikel (1) op die Staat verhaal kan word, word verminder met die bedrag wat die benadeelde op iemand anders as die vrywilliger sou kon verhaal op grond van dieselfde eisoorsaak.

- (4) Vir sover die Staat 'n betaling gedoen het uit hoofde van 'n verhaalsreg ingevolge subartikel (1), gaan al die betrokke regte en regsmiddels van die benadeelde teenoor die vrywilliger op die Staat oor.

- (5) Indien iemand as gevolg van die verrigting van diens deur 'n vrywilliger ingevolge hierdie Wet vermoënskade gely het wat nie ingevolge subartikel (1) op die Staat verhaal kan word nie, kan die Direkteur-generaal die bedrag wat hy redelik ag, met die instemming van die Departement van Staatsbesteding, *ex gratia* aan daardie persoon betaal.

Regulasies

16. (1) Die Minister kan regulasies uitvaardig betreffende—
- (a) enige aangeleentheid wat ingevolge hierdie Wet voorgeskryf moet of kan word;
- (b) oor die algemeen, alle aangeleenthede wat na sy mening nodig of dienstig is om voorgeskryf te word ten einde die oogmerke van hierdie Wet te verwesenlik.
- (2) 'n Regulasie kan vir 'n oortreding van die bepalings daarvan strawwe voorskryf wat 'n boete van R4 000 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van 12 maande of sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf nie te bowe gaan nie.
- (3) Regulasies wat 'n uitwerking het op Staatsuitgawes, word slegs met die instemming van die Minister van Staatsbesteding uitgevaardig.

40 Uitvoering van Wet

17. (1) Die Staatspresident kan by proklamasie in die *Staatskoerant* die uitvoering van die bepalings van hierdie Wet, of in die algemeen of ten opsigte van persone wat behoort tot 'n bepaalde klas of kategorie soos in genoemde proklamasie omskryf, opdra aan enige Minister of gedeeltelik aan een Minister en gedeeltelik aan 'n ander Minister of ander Ministers, en kan in so 'n proklamasie die bevoegdhede en werksaamhede voorskryf wat deur die onderskeie Ministers uitgeoefen en verrig moet word, en kan verder voorskryf dat 'n bevoegdheid of plig wat by hierdie Wet aan die Minister verleen of hom opgelê word, deur een Minister handelende met die instemming van 'n ander Minister uitgeoefen of verrig moet word.

- (2) Die Staatspresident kan so 'n proklamasie verander of wysig.

Delegering van bevoegdhede

18. Die Minister kan al die bevoegdhede wat hierdie Wet aan hom verleen of een of meer daarvan, met uitsondering van die bevoegdheid kragtens artikel 16

Amendment of section 1 of Act 33 of 1960, as amended by section 1 of Act 50 of 1965, section 15 of Act 62 of 1966, section 16 of Act 102 of 1967, section 1 of Act 74 of 1973 and section 2 of Act 34 of 1986

19. Section 1 of the Children's Act, 1960, is hereby amended by the deletion of the definition of "probation officer". 5

Repeal of section 58 of Act 33 of 1960

20. Subject to the provisions of section 2(3) of this Act, section 58 of the Children's Act, 1960, is hereby repealed.

Repeal of Act 98 of 1986

21. The Probation Services Act (House of Assembly), 1986, is hereby repealed. 10

Short title and commencement

22. (1) This Act shall be called the Probation Services Act, 1991, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the Gazette.

(2) Different dates may be so fixed in respect of different provisions of this Act and different areas. 15

om regulasies uit te vaardig, aan die Direkteur-generaal of enige ander beampte in die departement delegeer.

Wysiging van artikel 1 van Wet 33 van 1960, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 50 van 1965, artikel 15 van Wet 62 van 1966, artikel 16 van Wet 102 van 1967, 5 artikel 1 van Wet 74 van 1973 en artikel 2 van Wet 34 van 1986

19. Artikel 1 van die Kinderwet, 1960, word hierby gewysig deur die omskrywing van "proefbeampte" te skrap.

Herroeping van artikel 58 van Wet 33 van 1960

20. Behoudens die bepalings van artikel 2(3) van hierdie Wet word artikel 58 10 van die Kinderwet, 1960, hierby herroep.

Herroeping van Wet 98 van 1986

21. Die Wet op Proefdiens (Volksraad), 1986, word hierby herroep.

Kort titel en inwerkingtreeding

22. (1) Hierdie Wet heet die Wet op Proefdiens, 1991, en tree in werking op 15 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

(2) Verskillende datums kan aldus ten opsigte van verskillende bepalings van hierdie Wet en gebiede bepaal word.

om te verseker dat die Direkteur-generaal of enige ander bevoegde in die departement deleger.

Wysiging van artikel 1 van Wet 33 van 1960, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 50 van 1965, artikel 15 van Wet 65 van 1966, artikel 10 van Wet 102 van 1967, artikel 1 van Wet 74 van 1973 en artikel 2 van Wet 34 van 1986.

19. Artikel 1 van die Kinderwet, 1960, word hierby gewysig deur die omskrywing van "proefbesoek" te skep.

Herroeping van artikel 58 van Wet 33 van 1960.

20. Behoudens die bepaling van artikel 2(3) van hierdie Wet word artikel 58 10 van die Kinderwet, 1960, hierby herroep.

Herroeping van Wet 98 van 1986.

21. Die Wet op Proefdiens (Volksraad), 1980, word hierby herroep.

Kort titel en inwerkingtreding.

22. (1) Hierdie Wet heet die Wet op Proefdiens, 1991, en tree in werking op 15 daam wat die Staatspresident by proklamasie in die Staatskoerant bekend. (2) Verskillende datums kan sigs ten opsigte van verskillende bepalings van hierdie Wet en gebiede bepaal word.